



No dia 25 de junho, sábado, a partir das 13h30 às 15h30, será realizada a “Confraternização no Dia das Estrelas” (Tanabata koryukai), no Kinro Fukushi Kaikan. Neste evento, será realizada a atividade de enfeitar os galhos de bambu e diversas atividades divertidas para serem apreciadas juntamente com os cidadãos japoneses e estrangeiros de Toyokawa. O número de vagas será 40 pessoas (por ordem de inscrição), e a taxa será no valor de 300 ienes, contudo, as crianças com menos de 3 anos de idade será gratuita. A inscrição deverá ser realizada até 20 de junho, segunda-feira, via telefone à Associação Internacional de Toyokawa.

[Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai) Tel: 0533-83-1571

La Asociación Internacional de Toyokawa realizará la fiesta de “Tanabata” el sábado 25 de junio, desde la 1:30 pm hasta las 3:30 pm en la sala audiovisual de Kinro Fukushi Kaikan. Se dará la clase de confección de las decoraciones de Tanabata y haremos unos juegos sencillos. El número fijo de personas es de 40 participantes y la tarifa es de 300 yenes por persona. Los niños de 3 años o menos podrán participar gratuitamente. La inscripción será por orden de llegada. Solicite por teléfono en la asociación hasta el lunes 20 de junio. Traiga sus tijeras, por favor.

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

1. 産前・産後ヘルパーの利用費を補助します

As Despesas de Utilização de “Helper” na Fase Pré-natal e Pós-parto Poderão Ser Auxiliadas Parcialmente

Em Toyokawa, para as mulheres que não possuem familiares para ajudar-lhes nas tarefas domésticas, e utilizarem um “helper” (ajudante) na fase pré-natal e pós-parto, as despesas de utilização poderão ser auxiliadas parcialmente, como se segue abaixo.

Público alvo: mulheres residentes em Toyokawa que estão com dificuldades em fazer as tarefas domésticas na fase pré-natal e pós-parto, e que não possuem familiares para ajudar-lhes durante o dia e que se enquadram em um dos seguintes itens: (1) gestantes que receberam a caderneta materno-infantil (Boshi techo); (2) mulheres que estão dentro dos 60 dias da fase pós-parto (ou 180 dias no caso de nascimentos múltiplos)

Tarefas domésticas que podem ser auxiliadas: preparação de refeições, compra de alimentos e outros produtos necessários no cotidiano, lavar e dobrar roupas, limpeza de quartos, preparação e assistência no banho do bebê (os cuidados do bebê e irmãos não poderão ser auxiliados)

Dias e horas de utilização: 1 vez/dia (máximo 2 horas) e 45 dias/ano

Valor a ser auxiliado: 350 ienes/hora

Andamento até o recebimento do auxílio: as pessoas que desejarem a utilização de helper, deverão realizar a solicitação no Hoken Center antecipadamente, levando-se o boshi techo e o carimbo pessoal. E os usuários deverão fazer um contrato com as empresas de helper diretamente e ajustar as datas detalhadamente. As despesas de utilização de helper deverão ser pagas para as empresas contratadas pelos usuários. E em seguida, a solicitação do auxílio deverá ser realizada no Hoken Center, levando-se um relatório de utilização de helper preenchido. O valor a ser auxiliado será depositado na conta bancária estipulada no final do mês seguinte da solicitação.

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Subsidio parcial por el uso del servicio de asistente personal para las mujeres prenatales y posnatales

En la ciudad de Toyokawa se les dará un subsidio parcial a las mujeres prenatales y posnatales que utilizan el servicio de asistencia personal y que cumplen con los siguientes requisitos.

Personas aceptadas: Personas que vivan en la ciudad de Toyokawa, que se encuentren en una situación difícil para hacer trabajos domésticos, que no puedan recibir ninguna ayuda de su familia durante el día, y que cumplan con una de las siguientes condiciones. (1) Estén en estado de gestación y tengan la libreta de maternidad “Boshi Techo”. (2) No hayan pasado 60 días de la fecha del parto. *En caso de embarazo múltiple: no hayan pasado más de 180 días.

Horario y días disponibles: Una vez al día (2 horas o menos) con un máximo de 45 días al año.

Cantidad del subsidio: 350 yenes por hora

Manera de inscripción: Las personas que desean utilizar este subsidio requieren solicitar en el Centro de Salud con anticipación (traer la libreta de maternidad y el sello). Luego contraten con la empresa de su interés y coordinen la fecha. El subsidio se transferirá posteriormente. En caso de utilizar el servicio, paguen toda la tarifa y luego presenten un reporte. Después de ser confirmado el uso del servicio, se transferirá el subsidio a través de la cuenta bancaria designada (a fines del mes siguiente que presenten el reporte).

[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta) Tel: 0533-89-0610

2. 児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio “JIDO TEATE”

O pagamento do Jido Teate referente aos meses de fevereiro a maio será depositado no dia 7 de junho, terça-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

El 7 de junio se efectuará el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido teate) correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el martes 7 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de febrero a mayo. No se mandará ninguna notificación del pago del subsidio. Por favor, confirme en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoio para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

3. 「とよかわ安心メール」へご登録をお願いします **Efetue o Cadastro no “Toyokawa Anshin Mail”**

Em Toyokawa, está sendo realizado o serviço de envio de diversas informações da cidade, inclusive alertas sobre desastres naturais em português, espanhol, chinês e inglês, via e-mail, denominado “Toyokawa Anshin Mail”. O cadastro é gratuito (contudo a taxa de acesso e recebimento das mensagens serão pagas por conta própria). Para o cadastro, solicita-se decodificar o código QR abaixo ou enviar uma mensagem sem textos ao e-mail address a seguir: toyokawa@entry.mail-dpt.jp

Maiores informações sobre o modo de cadastro, observar no site da cidade.

[Contato] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

Utilice “Toyokawa Anshin Meru”

La Municipalidad envía “Toyokawa Anshin Meru” (las informaciones sobre administración municipal, prevención de desastres, etc. en idioma portugués, español, chino e inglés). Podrá registrarse gratuitamente (no obstante, se tendrá que pagar los gastos de la comunicación de paquetes y líneas de internet al hacer el registro y recibir los mensajes). Este servicio corresponde a los teléfonos móviles y computadores. Se puede registrar por leer el código QR. En caso de que no pueda leer el código QR, envíe un e-mail en blanco a la siguiente dirección: toyokawa@entry.mail-dpt.jp

Para mayores informaciones, vea la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158



4. 市プールがオープンします

Abertura da Piscina Municipal

Período de funcionamento: 2 de julho a 4 de setembro, das 9h às 18h

Taxa de entrada: estudantes do colegial e adultos= 520 ienes; estudantes do primário, ginásio e pessoas a partir dos 65 anos= 210 ienes (se apresentar o cartão “Honokuni Kodomo Passport”, será gratuita); crianças em fase pré-escolar= 100 ienes (no caso das crianças residentes na região de Higashi Mikawa, será gratuita)

Dias fechados: 4 a 8 de julho; 1 e 2 de setembro

Outros: para a entrada de crianças até a 1ª série do primário, será necessário o acompanhamento de uma pessoa maior que estudantes colegiais, vestida com trajes de piscina. Será possível estacionar veículos na praça livre que se situa no lado oeste da piscina; e apenas nos sábados e domingos, no estacionamento da Prefeitura. E as bicicletas podem ser estacionadas no estacionamento que se situa na rua do lado oeste da piscina. No primeiro dia de abertura, a taxa de entrada será gratuita.

[Contato] Ginásio Esportivo de Toyokawa (Sogo taiikukan) Tel: 0533-86-5175

Se abrirá a piscina municipal el 2 de julio

Periodo: A partir del 2 de julio hasta el 4 de septiembre, desde las 9:00 am hasta las 6:00 pm.

Tarifa: Adultos (más de los alumnos de la escuela Sec. superior) = 520 yenes, Los alumnos de la secundaria y la primaria, personas que tienen más de 65 años= 210 yenes (no obstante, los alumnos podrán entrar gratuitamente en caso de que muestren el “Honokuni Kodomo Pasupoto” en la ventanilla), Los niños pre-escolares= 100 yenes (en caso de que vivan en la zona de Higashi Mikawa, podrán entrar gratuitamente)

Días feriados: Desde el 4 hasta el 8 de julio, y los días primero y 2 de septiembre

Outros: En caso de que los niños del primer grado de la primaria o menos utilicen la piscina, se requiere venir acompañada de una persona adulta y se ponga el bañador. Aparquen los carros en el estacionamiento de la plaza libre (se encuentra al lado oeste de la piscina). Los días sábado y domingo se puede utilizar el estacionamiento de la Municipalidad también. En caso de ir en bicicleta, utilicen el espacio que se encuentra al lado de la pista oeste. El primer día se podrá entrar gratuitamente.

[Contacto] Gimnasio Deportivo (Sogo Taiikukan) Tel: 0533-86-5175

5. 児童手当の現況届は6月中旬

Efetue a Atualização do “Jido Teate” em Junho

Para as pessoas alvas, o formulário de atualização será enviado no início de junho. Solicita-se que efetue o devido trâmite até o dia 30 de junho, quinta-feira. E caso este trâmite não for concretizado, o pagamento do auxílio será suspenso.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre la declaración de la situación actual de la familia “Jido Teate Genkyo Todoke”

Se les mandarán los documentos a comienzos de junio a las personas que tienen que hacer la declaración, con los cuales, por favor, haga el trámite hasta el jueves 30 de junio. Si usted no presenta la declaración, no podrá recibir el subsidio después del mes de junio.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

6. 40健診を受けましょう

Exame Médico de Saúde às Pessoas de 40 anos de Idade (Yonmaru Kenshin)

Prazo de realização: até 13 de fevereiro de 2017 (seg)

Tipos de exame: exame de câncer, hepatite e periodontite

Público alvo: pessoas nascidas entre 2 de abril de 1976 e 1 de abril de 1977, exceto pessoas que possuem a oportunidade de fazer o exame médico de saúde no local de trabalho.

Taxa: gratuita

Outros: os detalhes com relação ao modo de realização do exame, observar as explicações que serão enviadas juntamente com os bilhetes do exame (Jushinken).

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Examen médico para las personas que cumplen 40 años de edad

Periodo: Será hasta el lunes 13 de febrero de 2017

Contenido: Examen médico de cánceres, enfermedad periodontal y hepatitis.

Personas aceptadas: Las personas que nacieron entre el 2 de abril de 1976 (S.51) y el primero de abril de 1977 (S.52). *Excepto las personas que tienen la oportunidad de recibir el examen en la oficina.

Costo: Gratuito

Outros: En cuanto a la aplicación de la solicitud, etc. vea el comunicado, por favor.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta) Tel: 0533-89-0610

7. 初診時負担額を変更します

A taxa da Primeira Consulta no Hospital Municipal será Alterada

A partir do dia 1 de julho, sexta-feira, a taxa da primeira consulta no Hospital Municipal de Toyokawa será alterada de 2.160 ienes para 3.240 ienes, no caso das pessoas que não levarem a carta de apresentação. E esta alteração será destinada também aos segurados do Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo seido), exceto aqueles que possuem a carteira de Assistência às Despesas Médicas aos Idosos.

[Contato] Hospital Municipal (Shimin byoin) Tel: 0533-86-1111

La tarifa de la primera consulta médica en el Hospital Municipal de Toyokawa se modificará a partir del primero de julio

La tarifa de la primera consulta aumentará de 2.160 yenes a 3.240 yenes en caso de que no traiga la carta de referencias médicas “Shokaijo”. También se les aplicará a los asegurados del Sistema Médico para las Personas de la 3ª edad (Koki Koreisha Iryo Seido) desde esta fecha. *Excepto las personas que tienen el certificado de seguro médico para los ancianos “Korei Jukyushasho”.

[Contacto] Hospital Municipal de Toyokawa (Toyokawa Shimin Byoin) Tel: 0533-86-1111

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, haverá a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Recibirá el recipiente por correo 10 días antes.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 13 e 27 de junho (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen dental para mujeres embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 13 y 27 de junio (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	7/jul (qui/jue) *	Bebês que nasceram entre 21 e 29 de fevereiro de 2016. <i>Bebés nacidos entre los días 21 y 29 de febrero de 2016.</i>	●Toalha de banho ●Toalla de baño
	20/jul (qua/mie)	Bebês que nasceram entre 1 e 10 de março de 2016. <i>Bebés nacidos entre los días 1 y 10 de marzo de 2016.</i>	
	28/jul (qui/jue) *	Bebês que nasceram entre 11 e 20 de março de 2016. <i>Bebés nacidos entre los días 11 y 20 de marzo de 2016.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	6/jul (qua/mie) *	Crianças que nasceram entre 21 e 31 de dezembro de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 31 de diciembre de 2014.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	12/jul (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de janeiro de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de enero de 2015.</i>	
	26/jul (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de janeiro de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de enero de 2015.</i>	
Crianças de 2 anos	1/jul (sex/vie) *	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de junho de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de junio de 2014.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	15/jul (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 21 e 30 de junho de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 30 de junio de 2014.</i>	
	22/jul (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de julho de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de julio de 2014.</i>	
	29/jul (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de julho de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de julio de 2014.</i>	
Crianças de 3 anos	14/jul (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 21 e 31 de março de 2013. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 31 de marzo de 2013.</i>	●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	19/jul (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de abril de 2013. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de abril de 2013.</i>	
	27/jul (qua/mie)	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de abril de 2013. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de abril de 2013.</i>	

成人風しん予防接種の助成

A Taxa da Vacina contra a Rubéola aos Adultos Será Auxiliada Parcialmente

Público alvo: mulheres residentes em Toyokawa e que desejem engravidar futuramente, e seus cônjuges que residam juntamente (exceto gestantes e aqueles que já foram contagiados pela rubéola anteriormente)

Valor a ser auxiliado: vacina contra a rubéola= no máximo até 3.000 ienes; vacina MR (conjunta de sarampo e rubéola): no máximo até 5.000 ienes

Inscrição: dirigir-se diretamente às instituições médicas, até 31 de março de 2017. Os locais que realizam esta vacina poderão ser informados no Hoken Center ou observados no site da cidade.

Outros: para algumas pessoas qualificadas, será possível fazer o exame de anticorpo gratuitamente. Maiores informações, contatar o Toyokawa Hokenjo (tel: 0533-86-3177).

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Se subvencionará parcialmente el costo de la vacunación contra la rubéola

Personas aceptadas: Las mujeres y su cónyuge que desean tener hijos y que viven en la ciudad de Toyokawa (excepto personas que están en estado de gestación y que se han contagiado con la rubéola).

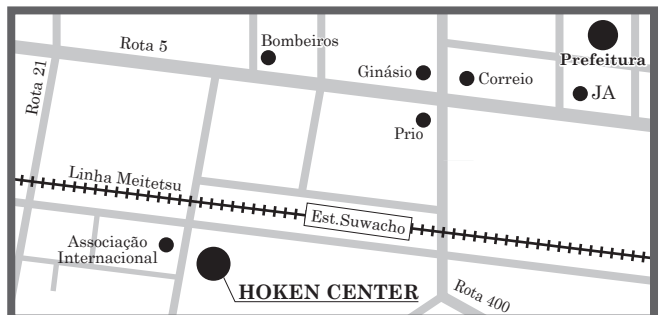
Cantidad del subsidio: Vacunación contra la rubéola: 3.000 yenes como máximo, MR (rubéola y sarampión): 5.000 yenes como máximo

Inscripción: Será hasta el 31 de marzo del 2017. Visite directamente el hospital donde usted desee hacer la vacunación. En cuanto a los hospitales disponibles, pregunte en el Centro de Salud, por favor. Se puede obtener dicha información en la página web de la Municipalidad también.

Otros: Se podrá recibir el examen gratuitamente para detectar el anticuerpo contra la rubéola. Para mayor información, póngase en contacto con el Centro de Asistencia de Salud y Sanidad (Hokenjo), teléfono: 0533-86-3177.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta)

Tel: 0533-89-0610



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-ma-cho 3-77-1・7

Telefone: 0533-89-0610

●Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca "*" (ver a tabela acima).

●Habrará intérprete de português los días que poseen la marca "*" (ver la tabla arriba).

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM JUNHO

GUARDIAS MÉDICAS EN JUNIO

6月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 23h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 11:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 11:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 11:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h / Desde la medianoche hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

4	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
5	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
11	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
12	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
18	sáb	Takeda Seikei Geka (ushikubo cho)	0533-89-0288
19	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
25	sáb	Osaki Seikei Rihabiri (osaki cho)	0533-84-8261
26	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

12 dom Fujisawa F.K (yotsuya cho) 0533-84-1180

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

5	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001
12	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
19	dom	Yamazaki Ganka (kubo cho)	0533-82-4000
26	dom	Ariki Ganka Clinic (ekimae dori)	0533-86-1888

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

5	dom	Akebonocho Jibiinkoka (higashi akebono cho)	0533-83-3341
12	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
19	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
26	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

18 sáb Ono Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Setor de Atividade Cívica e Internacional da Prefeitura de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Sección de Actividad Cívica e Internacional de la Municipalidad de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1º de maio de 2016: 182.790 habitantes

- ◎ Estrangeiros: 5.065
- ◎ Brasil: 2.134
- ◎ China: 676
- ◎ Coreia do sul: 545
- ◎ Filipinas: 528
- ◎ Peru: 438
- ◎ Vietnã: 192
- ◎ Indonésia: 106
- ◎ Nepal: 97
- ◎ Tailândia: 54
- ◎ Coreia do norte: 48
- ◎ Bolívia: 29
- ◎ Paraguai: 7
- ◎ Argentina: 4
- ◎ El Salvador: 3
- ◎ México: 3
- ◎ Colômbia: 2
- ◎ Outros: 199

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp